

FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST
SAINT MARY OF EGYPT



Icon of Saints Zozimos and Mary of Egypt

WEEKLY SCHEDULE OF SERVICES AND EVENTS

NOTE: *Liturgical Services for Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, are noted in italic print; Liturgical services for St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, are noted in plain print* **Outside events and services are listed in bold print.** Thank you for your attention!

NOTE: Confessions are heard 1/2 hour before Divine Services or by Appointment. Call Father Paul or Father Yaroslav anytime you need the Sacraments!

Sat, Mar 25th: The Feast of the Annunciation of the God-Bearer [HOLY DAY OF OBLIGATION]

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Maria Besoushko, by Mary Lushnycky.

9:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

4:30 pm: *Divine Liturgy of St. Basil the Great (West Easton); Intention for Health and God's Blessings on Father Paul Makar, by Robert and Roberta Leiby.*

6:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for Sister Martin Rodko, MSMG (3rd and 9th Days) by Rev. Paul J. Makar.

Sun, Mar 26th: The Fifth Sunday of the Great Fast, Post-Feast of the Annunciation (the Synaxis of the Archangel Gabriel) and of the Venerable Mother Mary of Egypt

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (Bethlehem); Intention for Kyr +Soter (Ortynsky), Prot # 322/2022C.

11:00 am: *Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (West Easton); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.*

Mon, Mar 27th: The Venerable Mother Matrona

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED.

Tue, Mar 28th: The Venerable Fathers Hilary and Stephen

9:00 am: Lenten Matins (Bethlehem).

9:00 am: *Lenten Matins (West Easton).*

6:30 pm: Moleben to the Mother of God for Peace in Ukraine, Assumption of the BVM Ukrainian Orthodox Church, Northampton, PA.

Wed, Mar 29th: The Martyrs Mark, Cyril, and their Companions

9:00 am: Lenten Matins (Bethlehem).

9:00 am: *Lenten Matins (West Easton).*

6:00 pm: *Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (West Easton).*

6:30 pm: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (Bethlehem); Intention for Health and God's Blessings on Anna K. Wilson on Her Birthday, by Mike and Maria Wetherill.

Thu, Mar 30th: The Venerable Father John Climacus

NO DIVINE SERVICES SCHEDULED.

Fri, Mar 31st: The Hierarch Hypatius (THE GREAT FAST ENDS TONIGHT-HOLY WEEK BEGINS)

NOTE: Spring Cleanup of Holy Ghost Cemetery is Today—See Announcements.

9:00 am: Lenten Matins (Bethlehem).

9:00 am: *Lenten Matins (West Easton).*

6:00 pm: *Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (West Easton).*

6:30 pm: Divine Liturgy of the Presanctified Gifts (Bethlehem); Intention for +Halyna Stegura (3rd/9th Days).

Sat, Apr 1st: Lazarus Saturday

4:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (West Easton); Intention for +Vera Labinsky (1 Year Anniversary).

6:30 pm: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Bethlehem); Intention for +Nicholas Bukaczyk, by Halia Nyszczot.

Sun, Apr 2nd: Palm/Willow Sunday

9:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Eng.) (Bethlehem); Intention for God's Blessings on Our Living and Deceased Parishioners.

11:00 am: Divine Liturgy of St. John Chrysostom (Ukr.) (West Easton); Intention for +Zoriana Steele, by the Lightcap Family

Parish Announcements:

1. This weekend, please welcome Rev. Walter Pasicznyk of Holy Transfiguration Ukrainian Catholic Church, Nanticoke, PA, and Sts. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church, Plymouth, PA, who has come to preach a Lenten Mission at the scheduled Saturday Evening and Sunday Liturgies. May God grant him long life and many happy years! Father Paul will return for the normal service schedule on Tuesday, March 27th.
2. The St. Josaphat Tryzub Association is now selling tickets for the upcoming Easter Dinner/Sviachene on Sunday, April 23rd, 2023 after the scheduled Divine Liturgy at 10:00 am. Tickets are \$15.00 per adult and \$10.00 per child under 12 if purchased in advance; \$20.00 per adult, and \$15.00 per child under 12 if purchased on the 23rd at the door. This dinner is open to St. Josaphat and Holy Ghost parishioners. To purchase tickets, either contact any St. Josaphat Tryzub member or St. Josaphat Rectory.
3. The Ukrainian Catholic/Orthodox Clergy Brotherhood of the Lehigh Valley will have their next weekly Moleben for Peace in Ukraine on Tuesday, March 14th, 2023, at 6:30 pm, at Assumption of the BVM Ukrainian Orthodox Church, Northampton, PA. All are encouraged to come and pray with us.
4. FOR WEST EASTON PARISHIONERS: On 3/31/23, the Hermans will clean Holy Ghost Cemetery. If there are any decorations that are valuable, please remove them. Otherwise, they will be removed and placed in the dumpster. Thank you for your attention to this matter!
5. Holy Ghost West Easton will be preparing their Paskas and Easter Lambs starting at 6:00 pm, Thursday, March 30th, and will continue at 9:00 am on Friday, March 31st. We need a hand with preparation for this Easter fundraiser; if you can come on by with a friend or two, this will be much appreciated. God bless!
6. The Ukrainian-American Veterans Post 42 is having their annual Easter Kobasa sale; also, the So-yuz Ukrainok Lehigh Valley Chapter 91 is having their annual Easter Kiffle/Paska sale, and Holy Ghost Church is having their annual Easter Paska/Butter Lamb sale. Cut off for orders is today, Sunday, March 26th.
7. The Holy Ghost Centennial Book Sub-Committee are still selling memorials for those who wish to remember their beloved ones who attended Holy Ghost Church. To purchase a memorial and help support this special publication, please contact Marlene Lightcap or Holy Ghost Rectory.
8. Do not forget your Redner's Receipts for both Holy Ghost and St. Josaphat parishes! Also at Holy Ghost, do not forget that we also have a metal recycling fundraising program as well!

Please don't leave this bulletin in the pew or in the trash when you are finished. We encourage you to share this bulletin with your loved ones. Let your family & friends know of the spiritual treasure that God has for all people here at St. Josaphat's, Bethlehem, and at Holy Ghost, West Easton, PA!

**The Fifth Sunday of the Great Fast;
Postfeast of the Annunciation of the
Mother of God; of the Venerable Mother
Mary of Egypt**

Troparion (1): Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your immaculate body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind!

Troparion (4): Today is the fountainhead of our salvation and the revelation of an eternal mystery: the Son of God becomes a virgin's Son, and Gabriel announces this grace. Therefore, let us exclaim with him to the Mother of God: Hail, O Woman Full of Grace, the Lord is with you.

Troparion (4): Princes of the heavenly hosts, we, though unworthy, beg you to encircle us through your prayers under the shelter of the wings of your spiritual glory. Guard us as we come to you and sincerely cry: Deliver us from dangers O princes of the powers on high.

Kontakion (8): *Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever: Amen.* O Mother of God, we your servants sing a hymn of thanks to you, a hymn of triumph to a valiant leader; for you have delivered us from all peril. We now exclaim to you: Hail, O Bride and Virgin ever-pure.

Prokimenon (1): Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous.

Prokimenon (4): Day after day, announce the salvation of the Lord.

Verse: Sing to the Lord a new song, sing to the Lord, all the earth.

Epistle (Heb 9,11-14): Brethren: When Christ came as high priest of the good things that have come to be, passing through the greater

**5-а Неділя Посту;
Попразденство Благовіщення Пресвятої
Богородиці; Преподобної Марії
Єгипетської**

Тропар (1): Хоч запечатали камінь юдеї і воїни стерегли пречисте тіло Твоє, воскрес Ти, Спасе, на третій день, даруючи життя світові. Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче: Слава воскресінню Твоєму, Христе, слава царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Тропар (4): Сьогодні початок нашого спасіння і виявлення споконвічної Божої таємниці: Син Божий стає Сином Діви, і Гавриїл благовістить про цю милість. Тимто й ми з ним закличмо до Богородиці: Радуйся, Благодатна, - Господь з Тобою!

Тропар (4): Небесних воїнств Архистратиги! Молимо вас завжди ми, недостойні, щоб вашими молитвами ви захистили нас покровом крил духовної вашої слави, охороняючи нас, що прибігаємо і щиро кличемо: Від бід визвольте нас, як чиноначальники небесних сил!

Кондак (8): *Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.* Тобі, вибраній Владарці, подячні пісні перемоги співаємо ми, врятовані від лиха, слуги Твої, Богородице. Ти, що маєш силу нездоланну, захорони нас від усяких бід, щоб звати нам: Радуйся, невісто, - Діво чистая!

Прокімен (1): Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Прокімен (4): Благовістять день у день спасіння Бога нашого.

Стих: Співайте Господеві нову пісню, співайте Господеві, уся земле.

Апостоль (Євр 9,11-14): Браття, Христос же, з'явившись як архиерей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що

and more perfect tabernacle not made by hands, that is, not belonging to this creation, he entered once for all into the sanctuary, not with the blood of goats and calves but with his own blood, thus obtaining eternal redemption. For if the blood of goats and bulls and the sprinkling of heifer's ashes can sanctify those who are defiled so that their flesh is cleansed, how much more will the blood of Christ, who through the eternal Spirit offered himself unblemished to God, cleanse our consciences from dead works to worship the living God.

Alleluia Verse (1): God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to his posterity for ever.

Verse: He shall descend like rain on the meadows, like raindrops on the earth.

Verse: May His name be blessed forever, and endure like the sun.

Gospel (Mk 10,32-45): At that time, taking the Twelve aside Jesus again began to tell them what was going to happen to him. "Behold, we are going up to Jerusalem, and the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes, and they will condemn him to death and hand him over to the Gentiles who will mock him, spit upon him, scourge him, and put him to death, but after three days he will rise." Then James and John, the sons of Zebedee, came to him and said to him, "Teacher, we want you to do for us whatever we ask of you." He replied, "What do you wish [me] to do for you?" They answered him, "Grant that in your glory we may sit one at your right and the other at your left." Jesus said to them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup that I drink or be baptized with the baptism with which I am baptized?" They said to him, "We can." Jesus said to them, "The cup that I drink, you will drink, and with the baptism with which I am baptized, you will be baptized; but to sit at my right or at my left is not mine to give but is for those for whom it has been prepared." When the ten heard this, they became indignant at

зроблений не людською рукою - тобто не земної будови, - і не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю, - увійшов назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення. Бо коли кров волів і козлів та попів із телиці, як покропить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Христа, - який духом вічним приніс себе самого Богові непорочним, - очистить наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

Апостольські Стих (1): Бог, що дає відплату мені, і покоровив народи мені.

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки.

Стих: Хай Він, як дощ, зійде на покоси, як злива, що зрошує землю.

Стих: Ім'я Його буде повік благословенне; аж поки сонця, ім'я Його буде.

Євангелія (Mk 10,32-45): Вони були в дорозі, поступаючи в Єрусалим. Ісус ішов перед ними. І дивувались вони, й, ідучи за ним, страхалися. І взявши знову дванадцятьох, почав їм говорити, що має статися з ним: "Оце йдемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам; і насміхатимуться з нього, плюватимуть на нього, бичуватимуть його й уб'ють, він же по трьох днях воскресне." Яків же та Іван, сини Заведея, підходять до нього й кажуть йому: "Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросим." Він же їм відповів: "Що хочете, щоб я зробив вам?" "Зволь нам, - ті йому кажуть, - щоб ми сиділи: один праворуч, другий ліворуч від тебе у твоїй славі." Ісус же сказав їм: "Не знаєте, чого просите. Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і хреститися хрещенням, яким я хрищусь?" Ті йому відповіли: "Можемо." Ісус сказав їм: "Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрещення, яким я хрищуся, хреститиметесь. Сидіти ж вам праворуч від мене чи ліворуч, - не моя річ вам дати, а кому приготовано." Почули

James and John. Jesus summoned them and said to them, "You know that those who are recognized as rulers over the Gentiles lord it over them, and their great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you will be your servant; whoever wishes to be first among you will be the slave of all. For the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

Instead of *It is truly right . . .*, the Irmos: In you, O Woman Full of Grace, the angelic choirs and the human race - all creation - rejoices. O Sanctified Temple, Mystical Paradise, and Glory of Virgins! He, Who is our God from before all ages took flesh from you and became a child. He made your womb a throne, and greater than the heavens. In you, O Woman Full of Grace, all creation rejoices. All praise be to you!

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. The Lord has chosen Zion; He has chosen it for His dwelling. Alleluia (3x).

про те десятеро, тож обурились на Якова та Івана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: "Ви знаєте, що ті, яких вважають князями народів, верховодять ними, а їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-між вас хоче стати великим, хай буде вам слугою, і хто з-між вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо й Син Чоловічий прийшов не на те, щоб йому служити лише щоб служити й віддати своє життя як викуп за багатьох."

Замість *Достойно . . .*, Ірмос: Тобою, Благодатна, радіє все творіння; ангельський хор і людський рід. Святий храме і раю духовний, похвало днів! З Тебе Бог воплотився і став хлоп'ятком - предвічний Бог наш. Твоє бо лоно він учинив Своїм престолом, просторішим від небес. Тобою, Благодатна, радіє все творіння. Слава Тобі!

Причасний Стих: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Бо Господь вибрав Сіон, і зволив, щоб Він став Його оселею. Аلیلуя (3р).



**The Lives of the Saints:
The Synaxis of the Archangel Gabriel
Sunday, March 26th, 2023**

Compiled from Various Sources; Edited for the Bulletin; For Local Use Only.

Each of the Great Feasts of the Church is followed by a commemoration of some holy one who figures in the events of that particular Feast. This is called a "synaxis", a Greek word that means "gathering together," because we remember those who played a role in a given major feast day. So, today we commemorate the Holy Archangel Gabriel, who brought the glad news of the conception of Christ to Mary, the Theotokos. The Prologue gives the following teaching:

"The herald of the incarnation of the Son of God, he is one of the seven great angels who stand before the throne of God. He revealed to Zacharias the birth of the Forerunner, and said of himself: 'I am Gabriel that stand in the presence of God' (Lk. 1:19). His name, Gabriel, signifies 'man of God'. Speaking about the Annunciation, the holy Fathers comment that an angel with such a name was sent to signify who He was, and of what nature He was, who would be born of the most pure Virgin. He would be the Man of God, the Man-God, the strong and mighty God. Others have found that it was this same Gabriel who announced the conception of the Virgin Mary to Joachim and Anna, and that it was he who taught Moses in the wilderness to write the Book of Genesis.

The holy Fathers consider that Gabriel belongs to the foremost and highest order of the heavenly powers, the seraphim, since the seraphim stand closest to God. And so he is one of the seven ser-

aphim closest to God. The names of these seven are: Michael, Gabriel, Raphael, Uriel, Selathiel, Jegudiel and Barachiel. Some would add Jeremiel to this number. Each has his own particular service, but all are equal in honor. Why did God not send Michael? For the reason that Michael's service is the suppression of the enemies of God's truth, while Gabriel's is the annunciation of the salvation of the human race."

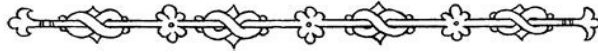


Chart of Creation as Recounted in the Book of Genesis (Old Testament)

Presented by Rev. Walter Pasicznyk, Lent Mission 2023 at Holy Ghost Ukrainian Catholic Church, West Easton, PA, and at St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, Bethlehem, PA.

Day	What?	Where?	Separated?	Named?	Verdict?
1	Heaven, Earth, Light	None	Y	Y – by God Light – day Darkness - night	Good
2	(Firmament) Sky	Midst waters	Y – to separate waters	Y	None
3	Land/plants	Land below sky	Maybe	Y-earth N-	Good Good
4	LIGHTS	Expanse of sky	Y (light from darkness)	N	Good
5	Fish & birds	Waters	Y	N	Good
6	Land animals & Man	earth	N	N	Good & Very Good
7					

Note: Typology—this is a word used by theologians to refer to points in the Bible that either give a “glimpse forward” in Salvation History. For example, in the Old Testament, when the Israelites battled the Amalekites, Moses outstretched his arms and had to be supported for the battle to go successful; Moses with his outstretched arms held up by Aaron and his sons is an “image” of Jesus Christ being crucified in the New Testament, where His arms are outstretched on the cross and supported by nails. This would be called a “type” as Moses with his arms outstretched prefigures Jesus crucified. Conversely, an “anti-type” is something that “looks back” to an earlier figure in Salvation History; for example the Blessed Virgin Mary is often referred in our prayers as the “New Eve” - this is because unlike Eve who was deceived by the serpent when offered his false promise of God’s power and everlasting life, Mary fully accepted the message of the Angel Gabriel without hesitation and with faith, hope and fear of God. Hence, she is the opposite of Eve, and thus becomes the “New Eve” of creation, an anti-type that points back to the Old Testament showing her part in overcoming sin with God’s help and thus showing us the way to salvation.

St. Josaphat Ukrainian Catholic Church
"Where Faith and Tradition Meet"

1826 Kenmore Avenue
Bethlehem, PA 18018

Main (normal business): (610) 865-2521
For emergencies, call: (215) 300-9147
E-Mail: pastor@stjosaphatbethlehem.org
Website: www.stjosaphatbethlehem.org

Rev. Paul J. Makar, Pastor
Mrs. Carol Hanych, Cantor
Ms. Kimberly McGowan, Parish Secretary

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church

315 Fourth Street
West Easton, PA 18042
Main (normal business): (610) 252-4266
For emergencies, call: (267) 597-5770
E-Mail: pastor@holyghostucc.com
Website: www.holyghostucc.com

Rev. Paul J. Makar, Administrator
Rev. Yaroslav Lukavenko, Parochial Vicar
Mr. Ted Veresink, Cantor/Cemetery Administrator
Mr. Ihor Mirchuk, Cantor
Mrs. Ann Bogari, Parish Secretary

For Food Sales/Info.: foodsales@holyghostucc.com

Glory to Jesus Christ! Слава Ісусу Христу!

We welcome you to our parish family and invite you to worship with us in a most ancient Church of the Christian East. We are happy to have you with us, and we are honored to share our Ukrainian Catholic tradition of prayer and spirituality with you, your family, and your friends. If you have any questions or comments, please do not hesitate to bring them to Father Paul, Father Yaroslav, or one of our parishioners. Our doors and our hearts are open to you. May God's blessings be with you always!

Whoever Wishes to be Great

Blessed is he who, dwelling amidst many people, does not turn towards the many, but directs his whole heart to God. Blessed is he who purchases Christ with all his belongings and has, as his only possession, the cross, which he raises on high. Blessed is he who, administering his legal possessions, extends God's hand to those who are in need ...

Blessed is he who, having authority over the people, by holy and great sacrifices brings Christ to earthly folk. Blessed is the one, who, being a child of the flock, a most perfect nursing, keeps the place of the heavenly Christ. Blessed is he who, by his pure mind's forceful movements, beholds the brilliance of the heavenly lights. Blessed is he who honors the Lord by much-toiling hands: and, for many people, this is the law of life. All these things fill up the heavenly receptacles in which are

stored the fruit of our souls, while every individual virtue leads to a different place. For many are the mansions pertaining to different lives.

Blessed is he, whom the mighty Spirit has shown to be poor in passions, whoever leads a life of repentance; who can never get his fill of celestial food; who, by kindness, becomes inheritor of great things; who, by bowels of mercy, draws down God's great compassion, being a friend of peace and pure in heart; who, for the sake of the renowned Christ, has endured many sufferings, and will find great honor. Keep to the way of these people, whichever you prefer.

St. Gregory the Theologian

For more information on Eastern spirituality, visit
www.ecpubs.com